



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

X FESTIVAL INTERNACIONAL DE POESÍA VOIX VIVES, DE MEDITERRÁNEO EN MEDITERRÁNEO - TOLEDO

1, 2 Y 3 de septiembre de 2023

III Curso de Verano 'La poesía y su *ser quen*': sociopoética o el regreso de la poesía comunitaria

5, 6, 7 y 8 de septiembre de 2023

PALABRAS DE BIENVENIDA: El síndrome Gringoire

"El poeta es, yo creo, y ante todo, alguien que enciende un fuego en la noche que sirve tanto para iluminar como para animar a otros a que se acerquen al fuego a calentarse las manos y entrar en calor"

(David González, entrevista en diario Siglo XXI)

EL ÚLTIMO EN CERRAR LOS OJOS

posible

definición

de poeta:

alguien

que por medio

de su escritura

de su palabra

nos devuelve

la memoria:

(David González)

En la Edad Media se celebraba una fiesta en casi todas las capitales europeas, heredera de las saturnales y precursora inmediata del teatro satírico francés –y me aventuro yo de la poesía surrealista y crítica– que se conoció en nuestros tiempos por la excepcional obra de la literatura universal 'Nuestra señora de París', del gran Víctor Hugo. Me estoy refiriendo a la Fiesta de los Locos.

En ella el pueblo elegía por aclamación al Papa de los Locos entre aquellos y aquellas que eran capaces de hacer la mueca más grotesca. La fiesta solía coincidir con el Día de los Reyes Magos, 6 de enero. Tras la elección, la Cofradía de los locos encabezaba, con el Papa Loco en andas y seguidos por fanfarrias, un desfile por las calles de París. Se dictaban leyes que subvertían el orden establecido, se declamaban discursos, cantaban canciones y recitaban poemas que llevaban el lenguaje a la locura, liberando el poder de la palabra, y, en suma, ladrones, bufones, comerciantes, mendigos y todo tipo de gentes danzaban en libertad y libertinaje criticando la censura y vengándose de los poderosos.

La caravana crítica comenzaba en la Iglesia pero se extendía a todas las castas, se elegía al 'Príncipe de los locos', la 'Madre loca', los tribunales y jueces, la universidad... Los locos revelándose contra el sentido común poseían la clarividencia de la verdadera sabiduría: la de los niños, locos y borrachos y –de nuevo añadido–, la de los poetas, los otros poetas.

Esta fiesta del lenguaje tenía una singularidad: las críticas eran ejercidas de manera colectiva y organizada y aunque, por un lado, fueron permitidas durante años porque suponían un desahogo para un pueblo hambriento y sometido, también fueron objeto de duras prohibiciones por parte de la Iglesia –como así sucedió precisamente en el Concilio de Toledo del 633–, temerosas de que supusieran origen de rebeliones. La crítica más salvaje desembocó, al fin, en avances sociales para el pueblo que las reclamaba.

En La Fiesta de los Locos de Víctor Hugo asistimos a la coronación de Quasimodo en medio de la representación de un Misterio o auto sacramental en la plaza del Palacio de Justicia ante el Cardenal de Borbón y la embajada alemana, escrito, dirigido e interpretado por el poeta Gringoire a quien nadie escucha ya, atraídos por la locura de la fiesta. La poesía complaciente, o equidistante del poder, se alza aquí como una pantomima en la que nadie cree, como una excusa para reunirse en la plaza, como un objeto de burla y escarnio por parte de estudiantes y mendigos, como el detonante pues de 'la otra poesía'. Ese poeta, tal como definió Hugo, "una parte de interés y nueve de amor propio", al que el pueblo ni escucha ni respeta, no es el poeta que viene a compartir sus versos cada año, desde hace diez, al Festival de Poesía Voix Vives. A esos poetas –citando nuevamente a Hugo– "que saben mantenerse en la mitad de todo", que padecen de lo que yo llamo 'el síndrome Gringoire', no te los vas a encontrar en

Voix Vives. Porque el Festival de Poesía Voix Vives es una Fiesta de los Locos, no un auto sacramental.

Y, ahora, "¿Qué dice el tiempo, lo que colapsa en papel –dibujo o trama / del espacio dimensional del miedo–, lo puramente conceptual / atado al pulgar de un niño de 5 años que observa los bastidores / rotos del padre?" (Rocío Cerón). ¿Qué dicen nuestros locos? ¿Con qué palabras sabias y clarividentes subvierten el orden, "recuperan la memoria" y "encienden el fuego" de la hoguera colectiva? Lo que estáis a punto de disfrutar estos siete días es un Festival del amor, concebido desde "el temps del no-temps", desde el tiempo "de l'amor invicte" como diría la poeta Begonya Pozo, nacido de "los primeros brotes del nuevo andar/hablar" (Eddie (J. Bermúdez). Los poetas han decidido "borrar la secuencia de la primera mentira / respetar lo que escribí sobre las sombras" (Lara López) y señalar que "hubo una vez que la puerta de la carne era un lugar / Por donde entraban a las ciudades bestias muertas para ser devoradas / Nada ha cambiado" (Poesía sorda).

Son poemas-instrucciones para "ingresar en la belleza del mundo" (Antonio Orihuela) porque aprendemos "cada día de las cosas pequeñas" (Carlos Ávila), porque "No estamos/ tú/ yo/ para anhelar los búhos en la complejidad de sus ramas" (Balbina Jiménez). Pequeños destellos de luz que, como la hoguera, nos calientan en la noche porque "el dolor aparece cuando se disuelve la luz" (Pablowski) y debemos aprender también que "en cada intersticio del tiempo / la sombra y la luz se deslizan" (Antoine Simon).

El poeta "no es más que el rostro de alguien que se echó a la mar / y jamás volvió (...) sin rumbo, a merced del olor del mar (...) mientras mis manos agujereadas de luz / preguntan a los turistas y emigrantes por mi rostro huido / y mis ojos arrancados con hierro candente" (Nouri Al-Jarrah) Esa mirada de la poeta-gaviota varada en la playa frente al mundo-marinero: "no hay nada más que mar en sus ojos y si se miran demasiado se ahogan" (Anna Serra). El poeta ya sin ojos, de tanto mirar al mundo, pregunta, sobre todo, pregunta y "en esa lengua es incomprensible la pérdida (...) también así nace el poema: mucho después de la ceniza, sin sombra del calor" (Silvia Penas). "Tal como la gota de lluvia cuelga del alféizar de la ventana, la lágrima seca muere bajo el ojo" (Samer Abu Hawash).

Nos avisan así los poetas locos de que ha llegado el tiempo de nombrar las sombras, de preguntarse desde la mirada de un ciego, de un loco, de un niño. Ha llegado el tiempo en el que "clavé los dedos en el pecho / hasta las falanges proximales / extraje ese trasto exhausto (...) y se lo arrojé con rabia" (Manuel Palencia). El tiempo de "hundir extenuada la mano / en la incansable tierra / escuchándola narrarse" (Rocío Nogales) aunque no sabemos qué esperamos "encontrar/al borde del mundo / donde los últimos hombres / hace tiempo mutaron en árboles" (Alejandra Correa).

Asistamos pues a esta Fiesta de los Locos. Participemos de ella, riamos, critiquemos, subvirtamos los órdenes, desobedezcamos, cuestionemos, cuidémonos también, alcemos la diferencia, la diversidad, la igualdad, el amor a la Tierra como valores irrenunciables y



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 –
eldorado.acultural@gmail.com

disfrutemos de esta fiesta que es en sí y desde sí la locura de la transgresión del pueblo unido.
¡Feliz X Aniversario a quienes hacéis y disfrutáis Voix Vives!

Alicia Es. Martínez Juan

Directora del Festival Internacional de Poesía Voix Vives en Toledo

LA ORGANIZACIÓN

EQUIPO DEL FESTIVAL EN TOLEDO

Padrino

Paco Ibáñez

Dirección Internacional

Maïthé Vallès-Bled

Dirección España

Alicia Esther Martínez Juan

Codirección del Curso de verano

Alicia Es. Martínez

Ángel Luis Luján Atienza (UCLM)

Subdirección

Isaac Alonso Araque

Dirección Técnica

Elena Román

Comisariado exposiciones

Eddie (J. Bermúdez)

Dirección Plaza del Libro

Miguel Ángel Vázquez (La Imprenta)



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 –
eldorado.acultural@gmail.com

Responsable de Voluntariado

Amadeo Aranda

Producción Musical

Monasterio de Cultura – Alfonso

Responsable de Accesibilidad

Viki H. Alonso

Responsable de Escena Libre

Jorge Cabello

Dirección de Comunicación

Pedro Verdejo

Community Manager

Luis Meseguer

Oficina de atención del Festival

Nerea Tello

Patrocinadores y colaboradores

Organización:

El Dorado AC

Libre Culture

Instituto Sefarad / Matadero LAB

Huerga y Fierro Ediciones

La imprenta

Rocío Hierbabuena

Patrocinios:

Ayuntamiento de Toledo

Ministerio de Cultura

Fundación Impulsa – Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 –
eldorado.acultural@gmail.com

Universidad de Castilla La Mancha

Instituto francés

Ministerio México. Secretaría de Cultura

Editorial La gran Nilson

Dirección General de Juventud de Castilla-La Mancha – Castillo de San Servando

Diputación Provincial de Toledo

Federación de Asociaciones de Vecinos El ciudadano

Bodegas Gómez Caro/ Distribuciones Carrasco/ Bodegas Pinuaga

Hotel Carlos V

Media Partners:

eldiario.es

Cultura2 RTVE

Demian Ortiz Fotografía

Espacios:

Consortio de Toledo – Termas romanas

Museo de Santa Cruz

Baños árabes Medina Mudéjar – Fundación Medina Cultura

Círculo de Arte – Grupo Cinco Notas

La Marmita

La Divergente Coopi

Unide Market

Anímate asociación – Terraza del Castillo de San Servando

Asociación de comerciantes Distrito 1



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

NUESTROS 'PADRES Y MADRES LOCXS'

NÓMINA DE ARTISTAS

Poetas:

Alejandra Correa (Argentina), Antoine Simon (Francia), Antonio Orihuela (España), Balbina Jiménez (España), Javier Iruela (España), Katia-Sofía Hakim (Franco-libanesa), Lara López (España), Nouri Al-Jarah (Siria), Pablowski (España), Rocío Cerón (México), Roxana Popelka (España), Samer Abu Hawash (Palestina), Silvia Penas (España), Anna Serra (Francia)

Ponentes:

María Solana, María Camarero, Marisa Lafuente, Begonya Pozo, Rocío Nogales, Silvia Penas, Rocío Cerón y Alejandra Correa

Compañías:

Poesía sorda (España): Jaime Gastalver López-Pazo (poeta) / Pepe Arce Sánchez (músico) / Erika Romero Expósito (intérprete lengua de signos), Escuela Teatro Ruido (ETR) (España)

Presentadores/as:

Acoyani Guzmán, Alicia Avilés, Carlos Ávila, Charo Fierro, Eddie J. Bermúdez, Félix Chacón, Jorge Cabello, Manuel Palencia, Nerea Tello, Elena Román, Isaac Alonso, Ahmad Yamani, Alicia Es. Martínez

Músicos/as:

Sergi Fecé, Dani Gutiérrez, Ethnos Atramo y Bonita

Artistas plásticos/as:

Sol&Zap, Fermín Alegre, Beatrice Ferrari, Stefano Carbone, Miguel Alegre Arnau, Eddie (J.Bermúdez)

Talleristas:

Beatrice Ferrari, Stefano Carbone, Acoyani Guzmán, Balbina Jiménez, Rocío Cerón y Pepe Murciego

Vídeo-Poetas:

Claudia Frau, Patxi Serrano, Juan Crego, María Cañas, Sonia Torres, Clara López Cantos, Ángela Brün, Dionisio Cañas, Violeta Nicolás, Daniel Cuberta, Antonio Orihuela, Juan Alcón, David Trashumante, Yolanda Escribá, Marina Abreu, Lara Caeiro, Ramón Campos, Adriana Chávez, Dani Orviz y Rocío Cerón.



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

Editoriales:

Bajamar ediciones, Cosquillas editorial, Piedra papel libros, Eirene editorial, La Imprenta, Olifante, Cartonera del Escorpión Azul, Errantía, Ediciones 4 de agosto, Zoográfico, Huerga y Fierro, Gato encerrado, Ya lo dijo Casimiro Parker, Amargord, Los libros del Mississippi, Ediciones Deliciosas, Ojos de sol, Ultramarina CD, Librería Juan Rulfo, Cabra Violeta

Artisanos/as:

La flor de Consuegra, Alhaja cerámica, Soy la mona, Hierbabuena Shop, Mar Vellous, Zona Miguel, Estigma joyas, Nho, LP Privado, Almacén de arte y joyas, Kizammacrame

Espacios del festival:

Plaza del ayuntamiento, Plaza del Salvador, Plaza Mayor, Baños árabes Medina Mudéjar, Obrador Masa Madre, La Divergente, Museo de Santa Cruz, Círculo de Arte, Termas Romanas, Castillo de San Servando, Plaza de Zocodover y eje principal casco histórico, Mercado Unide, La Marmita, Anímate

BIOGRAFÍAS POETAS y PONENTES:

Antonio Orihuela (España)

Antonio Orihuela (Moguer, 1965), arqueólogo del presente y escritor a destiempo de la modernidad liberal, viene elaborando desde comienzos de los noventa un discurso crítico sobre la vida dañada y las resistencias cotidianas en las sociedades del capitalismo tardío. Su obra deambula por el delgado hilo rojinegro de la literatura marginal en un intento de abarcar todo aquello que constituye la ligazón de nuestra vida con el mundo conformado por ese capitalismo, indagando en el reverso de su trama social e ideológica. Su escritura sostiene en todo momento la tensión de narrar, con los de abajo, la vida dominada por el consumo y la individualidad burguesa. Con las esquirlas y los restos, Orihuela ha intentado reconstruir un trazado posible para la consciencia crítica. En todos sus libros late un mismo objetivo: Cambiar el futuro. Desde 1999, coordina los encuentros anuales Voces del Extremo en su Moguer natal, espacio de confluencia del heterogéneo grupo de sensibilidades y militancias culturales que se viene llamando «poesía de la conciencia». Entre sus últimas publicaciones están: Sabor del cielo (Huerga y Fierro Editores, 2022), Moguer 1936 (Oveja Roja, 2022), El arte de no hacer arte. Una deriva desde el dadaísmo al artivismo (Edit. La vorágine, 2022), Todos atrapados en la misma trampa (Editorial Garum, 2020, poesía), y El refugio más breve. Cultura y contracultura en España (Piedra, papel Libros, 2020, ensayo).

Balbina Jiménez (España)

Balbina Jiménez, escritora, nació hace más de medio siglo cerca de la playa de la Malvarrosa. Es escritora, actriz y docente. Fundó la compañía de teatro POETIZIAS en 2016, un híbrido mutante entre la poesía y el teatro. Como dramaturga, es de destacar “Valenti[N]as”, “Presas



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

de Papel”, “Gloria Bendita”, “María Manzanares-Historia de un destierro”. Ha colaborado con textos en diferentes antologías, siendo la última de ellas Naturaleza Poética (La Imprenta, 2022) y ha publicado los poemarios ¡Claro que hoy!, Con todos los verbos y Kotodoma (los dos últimos con Huerga y Fierro Editores).

Begonya Pozo (España, València)

Begonya Pozo (València, 1974), es profesora titular de Filología Italiana en la Universitat de València. Su trabajo de investigación y docencia lo compagina con la gestión cultural, la traducción y la escritura de poesía. Ha publicado los libros: Excavant la llum / Excavando la luz (2019); Sense treva (2016); Novunque – vertebre romane (2015); A contracor (2012) y Poemes a la intempèrie (2011, Premi Senyoriu d’Ausiàs March 2010). Con Carles Garcia formó en 2021 el grupo Obert Poètic, un proyecto personal donde fusionan música y poesía. Con el espectáculo de poesía escénica D’una set antiga han paseado sus creaciones por diversos festivales, teatros y centros culturales (FEM 2021, Vociferio 2022, Estiuvers 2022, Activa Música 2022, Centro Hernandiano 2022, Teatre Micalet 2023, Ciclo de Poesía Viva – Rimbomba 2023, Cicle Versió Sonora – La Nau 2023). Su obra ha sido traducida a diferentes idiomas (se encuentra totalmente traducida al español) y recogida en varias antologías, entre las cuales destacan: (Tras)lúcidas. Poesía escrita por mujeres 1980-2016 (2016); Assumiràs la veu (2014); Les donzelles de l’any dos mil. Antologia de dones poetes dels Països Catalans (2013) o Tibar l’arc, una mirada a la poesia valenciana actual (2012).

Javier Iruela (España)

Javier Iruela es un provinciano toledano que ha encontrado en el teatro y la poesía un puente de comunicación. Poeta sin libro publicado, ni blog o red social. Nómada por capricho, desde el 2010 ha mostrado su voz por Barcelona, Sevilla, Lisboa, Madrid, Montevideo y Toledo –entre otras poblaciones–. Asimismo ha representado recitales de poesía escénica/oral como: “Miedo a ser Inmortal”, “Concédeme unos minutos”, “Burdel poético de Madame Milenka”, “Poesía Klandestina”, “Escaparate Poético” y “Sentidos en la Ceguera”, entre otros.

Lara López (España)

Lara López es escritora, graduada en Filosofía, y vinculada a RTVE desde 1987. Directora de Radio 3 entre 2008 y 2012, conduce “Músicas Posibles” los fines de semana en RNE. Ha publicado los libros de poemas Antología de bolsillo (Ediciones Liliputienses), Derivas (PUZ), Insectos (Papeles Mínimos) y la novela corta Óxido (Xordica). Ha participado en antologías como Cerca de hierro (Editorial Vitruvio), La casa del poeta (Trampa) y Granada es una ciudad de miradores (Márgenes Arquitectura). Dirige un Aula Creativa en el Máster de Poesía de la Escuela de escritores. Más en laralopez.com.



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

Pablowski (España)

Pablowski (Alicante, 1986) es un artista interdisciplinar. Se licenció en Bellas Artes con el Máster de Profesorado y de Investigación y Producción en Arte, y fue Becado por la Real Academia de Historia y Arte de San Quirce. Es autor de los poemarios: Poemas de un bohemio, El dulce sabor del pesimismo y una golondrina entre reptiles, Versos escritos en un colchón bomba y La Hegemonía de las golondrinas. Es profesor de plástica y de dibujo artístico, así como formador y trabajador en salud mental con talleres de pintura y poesía. Es, además, uno de los máximos exponentes en el mundo de la poesía escénica/ poesía en vivo: ha sido campeón de Poetry Slam en Barcelona, Llobregat, Hospitalet, Alicante, España y Europa.

Poesía Sorda (España)

Poesía Sorda nace en 2006 cuando dos amigos –un músico y un poeta– deciden cruzar sus quehaceres e incorporan la lengua de signos como modo expresivo-narrativo. Y se convierten en tres amigos. El poeta, Jaime Gastalver –El Gamba– afirma: “A modo de fotografía registro el día a día de un modo poético, es una pulsión vital. Surge y lo dejo surgir, y además, creo que tengo cosas que contar al resto de mis congéneres. Esto me lleva a recitar. Y sí, quiero transformar el mundo, al menos el cercano”. Erika Roex hija de padres sordos, aprendió a signar antes que a balbucear. Es intérprete de LSE de profesión, vocación y amor. Es una apasionada de la Lengua de signos, de su poder comunicativo y expresivo, y de su belleza visual. Poesía Sorda le da la oportunidad de expresarse con su lengua de signos más pura, su lengua materna. El músico, Pepe Lucio, apunta: “A los catorce empecé a estudiar música. Mi primer concierto, en el que tocaba la guitarra eléctrica, fue un homenaje a Frank Zappa (1998). También hacía música para exposiciones de arquitectura con el estudio La Casita (1997-2001), tuve un grupo –Almukatab– en el que mezclábamos danza con músicas del mundo, y formé parte de la orquesta Baqduna (1998-2001). En 2002 estudié armonía y producción musical en Londres, donde también hice arreglos de guitarra para la productora Out of Bounds Music. Desde 2008 hago trabajos de composición para Poesía Sorda y unosoundmusik.com”.

Rocío Nogales (España)

Rocío Nogales Muriel (Sevilla, 1974) lleva tejiendo redes y conexiones desde que comenzó su andadura profesional. Dedicó una gran parte de su vida al estudio, la comunicación y la enseñanza de la empresa y la economía social y solidaria. Dirige la red internacional de investigación EMES y ha participado como profesora invitada en distintas universidades e instituciones. Le apasionan el poder de lo comunitario y la ecopoesía en esta época de complejas transiciones ecosociales y las abejas, a quienes acompaña. Actualmente forma parte de los grupos motores de la Red de Espacios y Agentes de la Cultura Comunitaria (REACC), del



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

consejo rector de la cooperativa SMartib y de la junta de dirección de Culture Action Europe. Ha traducido al español, junto a Bernardo Santos, El delta de tu río de Gëzim Hajdari (Luces de Gálibo, 2022). Pese a escribir desde que recuerda, desvela su poesía por primera vez en tándem con las fotografías en el marco de Luminosas, cuyo libro se publica en 2021 (Editorial de la Universidad de Sevilla), y ha colaborado en Naturaleza poética (La Imprenta, 2022), así como en otras antologías poéticas y proyectos de traducción.

Roxana Popelka (España)

Roxana Popelka es una poeta y narradora hispano-uruguaya. Ha publicado los libros de poesía Libro de Familia (Ediciones Trea, 2023), 33 ppm (Bartleby ediciones, 2018), la antología Cumpleaños feliz (Baile del Sol, 2010), Simplemente nada común (Ateneo Obrero de Gijón, 1991) y Ciudad del Norte (1989). En narrativa, y todos ellos con la editorial Baile del Sol, ha publicado los libros de relatos Tan lejos de Dios (2014) y Tortugas acuáticas (2006), así como las novelas Preparados, listos, ya (2017) y Todo es mentira en las películas (2009). Paralelamente desarrolla un trabajo interdisciplinar.

Silvia Penas (España, Galicia)

Silvia Penas es poeta y performer. Su trabajo tiene como punto de partida la escritura para indagar también en la poesía escénica y formatos interdisciplinarios. Muestra de ello es su proyecto Cinta adhesiva (poesía, música y videoarte). Entre sus poemarios publicados cabe mencionar As uñas crecen, Diario de ladras, bailarinas, asasinas e flores o Fronteira paraíso, varios de ellos premiados.

Anna Serra (Francia)

Anna Serra es poeta, exploradora de la oralidad del poema a través de performances, lectora bilingüe en catalán, autora de relatos cortos y animadora de talleres de escritura en Vézelay (Francia). Influenciada por el arte románico, los poetas del Gran Juego, los evangelios apócrifos, la lectura de la poesía contemporánea y su aliento performativo, la antropología que concierne al don, a la fiesta, al éxtasis y, sobre todo, “por las experiencias a las cuales me conduce un fuerte deseo de liberación”. Desde 2020 es promotora de la obra de renovación de La Perle, una granja en Morvan (Borgoña), que transforma en un espacio asociativo dedicado a la poesía. Su blog es annaserra.fr / la-perle.org



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

Antoine Simon (Francia)

Antoine Simon, nacido en 1943, es ahora poeta a tiempo completo. Considera la poesía y la performance como un camino de conocimiento más que de reconocimiento. Prefiriendo el público a la publicación, difunde la poesía en palabras y en gestos a través de numerosos festivales o encuentros en Francia y en otros países. Forma parte del comité internacional y del equipo de animación del festival Voix Vives desde su creación en Sète en 2010. Sus últimas obras publicadas son *Accolade (L'arbre à paroles – Bélgica, 2023)* y *Artaud-Totem (Sémaphore, 2022)*.

Katia-Sofía Hakim (Francia)

Katia-Sofía Hakim (Bayonne, 1988) es poeta, traductora y musicóloga francesa. Fue integrante del colectivo de poetas jóvenes que publicó la antología *Génération Poésie Debout (Le Temps des Cerises, 2019)*. En 2023, la editorial Le Seuil (París) ha publicado su traducción de la obra poética de Cristina Peri Rossi (*Premio Cervantes 2021*), realizada en colaboración con el poeta Stéphane Chaumet. Es crítica literaria del comité de redacción de "Place de la Sorbonne", revista internacional de poesía contemporánea editada por Sorbonne Université Presses. Profesora asociada en la Université Gustave-Eiffel, continúa su labor investigadora en el Archivo Manuel de Falla de Granada.

Samer Abu Hawwash (Palestina)

Samer Abu Hawwash es un poeta y traductor palestino nacido en Beirut en 1972. Se licenció en Periodismo y Comunicación por la Universidad Libanesa en 1996. Publica desde 1991 en varias revistas y periódicos libaneses. Su primer poemario fue *Al-hayat tutba'u fi New York (La vida se imprime en Nueva York, 1997)*. Desde entonces ha publicado nueve poemarios, entre los que se encuentra *Laysa hakadha tusna'u al-pitza (Así no se hace la pizza, 2016, editorial al-Mutawasit en Milán, Italia)*. En 2009 fue uno de los 39 autores árabes elegidos en el proyecto Beirut39 que tuvo lugar en Beirut en 2009-2010 con motivo de ser nombrada Capital Mundial del Libro. Reside y trabaja desde 2004 en Emiratos Árabes Unidos, donde traduce poesía estadounidense y obras en lengua inglesa de ficción y de no ficción. Ha traducido al árabe a más de veinte poetas estadounidenses, entre los que se encuentran Charles Buckowski, Langston Hughes, Kim Addonizio y Robert Bly. Asimismo ha traducido al árabe más de cuarenta novelas contemporáneas en lengua inglesa de los más importantes escritores estadounidenses, como: *On the Road* de Jack Kerouac, *Life of Pi* de Yann Martel y *Buddha of Suburbia* de Hanif Kureishi.



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

Nouri Al-Jarrah (Siria)

Nouri Al-Jarrah nació en Damasco, Siria, en 1956. A principios de los ochenta se vio obligado a emigrar por la represión del régimen dictatorial de Siria, y vivió en Beirut y Chipre. Reside en Londres desde 1986. Es editor fundador de varias revistas literarias en Beirut, Chipre, Londres y los Emiratos Árabes Unidos, entre ellas “Al-Kátiba” (La escritora) y “Al- Jadid” (El nuevo). Actualmente es director de El Centro Árabe de la Literatura Geográfica, donde se publican obras de literatura de viajes antiguas y modernas. Se le considera uno de los autores árabes contemporáneos más prestigiosos de las últimas décadas. Ha publicado, entre otros poemarios, *Las elegías de Abel* (2015), *La desesperación de Noé* (2014), *El día de Caín* (2013), *El camino de Damasco y El jardín pérsico -en un solo volumen-* (2004), *Jardines de Hamlet* (2003), *El poema y el poema en el espejo* (1995), *Un cáliz negro* (1993), *Niñez de una muerte* (1992), *El canto de una voz* (1990), *El seguimiento de la voz* (1988) y *El Muchacho* (1982). Sus poemas han sido traducidos a numerosos idiomas, tanto occidentales como orientales. Ha participado en importantes festivales de poesía internacionales. Recientemente ha sido galardonado con el prestigioso premio literario francés “Max Jacob” de 2023.

Alejandra Correa (Argentina)

Alejandra Correa es poeta, editora, artista visual y gestora cultural. Nació en Uruguay, pero desde niña vive en Buenos Aires, Argentina. Como gestora cultural se ha especializado en proyectos relacionados con la promoción de la lectura y la escritura en el espacio comunitario. Entre ellos: la Audiovideoteca de Escritores de Buenos Aires, la Red Federal de Poesía y el Festival Federal de Poesía. Junto a Marisa Negri coordina desde 2010 el proyecto autogestionado y comunitario Festival de Poesía en la Escuela, en el que ya han participado más de 60.000 niñas y niños, jóvenes, poetas, docentes, bibliotecarias y artistas (dicho proyecto representará a Argentina en el Premio IBBY-Asahi en el Festival Internacional de Poesía de Bologna, Italia). Ha sido invitada en varias ocasiones, por su experiencia en gestión cultural comunitaria, al MIB de Gestión Cultural de la Universidad Complutense de Madrid. Ha publicado varios volúmenes de poesía y tres de Literatura Infantil y Juvenil. Desde 2016 dirige la editorial independiente La Gran Nilson. También es collagista e ilustradora.

Rocío Cerón (México)

Rocío Cerón (Ciudad de México, 1972) es poeta, artista y performer. Ha lanzado los álbumes de poesía sonora *MIIUNI* (España, 2022), *Sonic Bubbles* (México, 2020) y ha publicado los libros de poesía *Divisible corpóreo* (México, 2022), *Simultáneo sucesivo* (España, 2022), *Basalto* (2022), *Observante* (España, Argentina, ambas ediciones de 2020), *Spectio* (México, 2019), *Materia oscura* (2018), *Borealis* (FCE México, 2016), *Nudo vortex* (México y Nueva York, ambas ediciones de 2015), *Diorama* (2012; este libro fue traducido por Anna Rosenwong y ganó el “Best Translated Book Award” en 2015, otorgado por la Universidad de Rochester -Estados



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

Unidos-) y, entre otros. También ha sido galardonada con el “Premio Nacional de Literatura Gilberto Owen” 2000 en poesía (México) y el “Premio See America Travel Award” en 2005 (Estados Unidos). Sus poemas han sido traducidos al inglés y a diversos idiomas europeos. En 2021 fue una de las 25 artistas seleccionadas para la Bienal de Fotografía del Centro de la Imagen en México con el videopoema “Potenciales Evocados”. En 2022 recibió las Residencias Córdoba-Ciudad de las Ideas de la Fundación Artdecor y el Ayuntamiento de Córdoba (España), la del Centro de Investigación, Innovación y Desarrollo de las Artes (Monterrey, México) y la Residencia Artística del Tecnológico de Monterrey (TEC)-Región Centro Sur para desarrollar proyectos de poesía sonora y performática para intervención en espacios públicos. Desde 2010 forma parte del Sistema Nacional de Creadores de Arte de México (SNCA). Puede seguirse su proceso creativo en www.instagram.com/laobservante/ y conocer su obra en rocioceron.com.

Dra. Gemma Carbó. Directora del Museo de la Vida Rural-Fundación Carulla. Es historiadora y gestora cultural, doctora en Ciencias de la Educación y especialista en derecho de la cultura. Ha trabajado siempre en la intersección entre educación, arte, cultura y sostenibilidad. Preside la Fundación Interarts para la cooperación cultural al desarrollo y ha fundado la Asociación ConArte Internacional para las artes en la educación.

María Solana Rubio es artista, activista y mediadora artística y cultural. Desde el 2020 forma parte del equipo de la Asociación IntermediAcción, orientada a la mediación social e intercultural y partiendo del trabajo comunitario. Dentro de la entidad, fusionan la intervención e investigación social o la antropología con los aportes del campo artístico y otras disciplinas, de cara a conformar un equipo multidisciplinar. La línea de Cultura, Arte y Transformación Social de la entidad es transversal a todos los proyectos, aplicando diferentes metodologías tales como la investigación desde las artes, la mediación artística o el arte comunitario.

Marisa Lafuente. Miembro de la Red REACC, desarrolla su trabajo desde La ilusa_Innovación en cultura social comunitaria_, una empresa de servicios culturales centrada en cubrir necesidades sociales a través de propuestas creativas. Sus proyectos y actividades culturales incentivan la integración, la accesibilidad, la inclusión, la cohesión social y la participación. www.lailusa.com

María Camarero Peña es Gestora de Proyectos. Miembro de la red REACC y co-fundadora del Resucitadero. Inmersa y enraizada en los proyectos culturales y procesos comunitarios como herramienta de transformación social.



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

PROGRAMA X FESTIVAL INTERNACIONAL DE POESÍA VOIX VIVES, DE MEDITERRÁNEO EN MEDITERRÁNEO

EXPOSICIONES:

Muestra de Videopoesía Voix Vives. Selección Clara López Cantos. Lugar: Círculo de Arte. Horario Pases: Viernes, sábado y domingo a las 11h; Viernes: 20h; Sábado: 20:30h; Domingo: 20h

La Muestra de Videopoesía Voix Vives recopila piezas de autores nacionales destacados en el ámbito de la videopoesía. Esta selección recoge obras con diferente naturaleza técnica, pero con una esencia común: el juego poético entre la imagen, la palabra y el sonido, la escritura a través del montaje. Por otro lado, se abordan temáticas que ponen en cuestión paradigmas silenciados de la realidad, reflexiones sobre problemáticas actuales que se abordan desde una poesía crítica que ofrece otros puntos de vista.

AUTORES: Claudia Frau, Patxi Serrano, Juan Crego, María Cañas, Sonia Torres, Clara López Cantos, Ángela Brün, Dionisio Cañas, Violeta Nicolás, Daniel Cuberta, Antonio Orihuela, Juan Alcón, David Trashumante, Yolanda Escribá, Marina Abreu, Lara Caeiro, Ramón Campos, Adriana Chávez, Dani Orviz y Rocío Cerón.

De la Cruz & W by Rose. Claustro del Museo de Santa Cruz. C/ Cervantes.
Horario: Viernes y sábado: 10:00 h a 18:00; Domingo: 10h a 15h

De la Cruz & W es un proyecto de Rose (Córdoba, 1980) para el X Festival de Poesía Voix Vives que busca incardinarse en el espacio urbano e histórico de la ciudad de Toledo a través de la figura de Juan de Yepes (1542-1591), más conocido como San Juan de la Cruz. Entre 1577 y 1578 el poeta estuvo preso en la ciudad de Toledo y se adjudica a ese periodo la redacción de una de sus obras más célebres: el Cántico espiritual. Rose relee la obra en clave gráfica con un políptico de seis piezas que tratan de poner de relieve las diferentes formas de aproximación a una materia poética tan rica y elevada como cargada de tensiones formales y semánticas. El políptico se presenta acompañado de una muestra muy sintética del quehacer del artista a través de W, proyecto artístico siempre inacabado que homenajea a diferentes figuras de la cultura, entendida ésta como un juego infinito de piezas cruzadas.

Exposición VOYEURS, de Fermín Alegre. Lugar: Termas romanas. Horario: Viernes, sábado y domingo de 10h a 14h; viernes y sábado: de 16h a 20h
Serie de 10 cuadros a modo de cajas y concebidos para poder ser observados tanto por el exterior como por el interior, al que se accede a través de una mirilla o un agujero. Algunos de ellos están dotados de movimiento. Quién no ha lanzado alguna vez un vistazo clandestino a



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

través de una cerradura o ha escudriñado tras los cristales de una anónima ventana. El voyeur observa sin ser observado. Es un cobarde que acecha, parapetado detrás de una mirada. Un agujero que barrunta un universo vetado es la mayor tentación para un ojo fisgón. Ambos son redondos, se quieren, se atraen. Detrás de cada agujero puede haber una mentira escondida, o una verdad incómoda. Detrás de cada agujero puede haber... cualquier cosa, hasta otro agujero.

¡Mirón o mirona! ¿Qué haces leyendo? Hala, ¡a mirar! A mirar sin ser mirado.

Compromete menos.

Exposición colectiva de Poesía Visual POESÍA DE COLORES. Lugar: Mercado Municipal Unide. Artistas: Beatrice Ferrari (Italia), Stefano Carbone (Italia) y Eddie (J.Bermúdez) Horario: viernes, sábado y domingo, de 9h a 14:30; viernes y sábado: de 17h a 20:30h

Poesía de Colores es una muestra de poetas que expanden sus inquietudes hacia la poesía visual, el collage, o la pintura. Realizada recientemente en el Centro Social Tabacalera, con diez artistas, pretende mostrar las diferentes ocupaciones de los poetas multidisciplinares.

Exposición MÍRA(ME) a cargo de Miguel Alegre Arnau. Lugar: Mercado municipal Unide. Horario: viernes, sábado y domingo, de 9h a 14:30; viernes y sábado: de 17h a 20:30h

Miguel Alegre Arnau nació en Valencia en 1992, dentro de una familia donde se vivía, de forma muy intensa, la creatividad, lo que marcó muy tempranamente su vocación artística. Ha colaborado como ilustrador en diversas publicaciones (revistas, periódicos y editoriales). “Su obra, de gran expresionismo figurativo, de claroscuros y cromas bajos, se centra en el retrato lleno de alma y pura fuerza, con un cautivador dramatismo barroco”.

Intervención Artística Mercado Unide A Cargo De Sol&Zap. Lugar: Mercado Municipal Unide. Horario: Sábado y domingo, de 11h a 14:30; viernes y sábado: de 17h a 20:30h

Después de varios años dedicados al proyecto editorial ebookprofeno y habiéndonos dedicado especialmente al estudio del arte urbano en todos sus estilos y vertientes, decidimos crear el colectivo Sol&zap dedicándonos en un primer momento al trabajo en plantillas o stencil investigando desde el letrismo y el dadaísmo un arte urbano fronterizo con la poesía visual.

Exposición MÍRA(ME) II a cargo de Miguel Alegre Arnau. Lugar: La Divergente Coopi Cultural. Horario: viernes y sábado, de 11h a 2:00h; domingo, de 11h a 19h Miguel Alegre Arnau nació en Valencia en 1992, dentro de una familia donde se vivía, de forma muy intensa, la creatividad, lo que marcó muy tempranamente su vocación artística. Ha



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

colaborado como ilustrador en diversas publicaciones (revistas, periódicos y editoriales). “Su obra, de gran expresionismo figurativo, de claroscuros y cromas bajos, se centra en el retrato lleno de alma y pura fuerza, con un cautivador dramatismo barroco”.

Exposición EL SILENCIO DE LOS CORDEROS a cargo de Fermín Alegre Reyes.

Lugar: La Divergente Coopi Cultural. Horario: viernes y sábado, de 11h a 2:00h; domingo, de 11h a 19h

“Pinturas aparentemente bidimensionales como la “Matrioshka”, “El caballero de la mano en el móvil” o la misma “Joven de la peca” profundizan sus ya de por sí complejos matices por medio de continuidades y trampantojos que permanecen ocultos (según que cuadros) tras marcos deslizados, fondos fondos imperceptibles, interruptores de luz, lentes de aumento o mirilla practicadas sobre la superficie misma del lienzo.”

Enrique Falcón

TALLERES:

Taller de Poesía Escénica. Tallerista: Acoyani Guzmán. Lugar: Círculo de Arte de 16h a 17h. Viernes, sábado y domingo. Precio de un taller: 10€. Precio de los tres talleres: 20€. Inscripción en el propio taller

La dinámica es lúdica, es un encuentro entre escritores, que a partir del trabajo con el otro: escucha, exposición, interacción y propuestas, va enriqueciendo a todos los participantes. Cada poeta elige los poemas propios que quiere investigar y con ellos vamos creando las herramientas necesarias hasta encontrar su esencia y personalidad más adecuada para ser transmitido de un modo más escénico.

Taller de Poesía Objetual. Tallerista: Balbina Jiménez. Lugar: Círculo de Arte. Sábado de 17h a 19h. Precio de un taller: 15€. Inscripción en el propio taller

Despertar la humanidad que sueña en los objetos. Taller Surrealista de Objeto y Poesía. De los objetos nacen las palabras. Un bodegón de objetos inesperados abren las puertas a una dinámica distinta para la poética. Este taller permite generar un puente entre las palabras y los objetos, o viceversa, y nosotros como hilo conductor. Los resultados sorprenden. Se introducen grupos de palabras para invitar al surrealismo. No solo en los sujetos, en los objetos que nos rodean habita la poesía. Un taller para aprehender la mirada propia. Un taller para jugar con el objeto y el vecino. Eso es poesía objetual y mucho más: surrealismo latente.



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

Taller Corporeidades poéticas: El cuerpo del poema en el cuerpo. Tallerista: Rocío Cerón. Lugar: Círculo de Arte. Domingo de 17h a 19h. Precio de un taller: 10€. [Inscripción en el propio taller](#)

El poema se extiende en múltiples direcciones. El poema es ya una entidad multiperceptual y multisensorial. El cuerpo es el diapasón del mismo. En este laboratorio articulamos el poder del lenguaje en su sentido expandido en acción a través de la poesía y el performance. Dotar a los alumnos de algunas herramientas para generar una propuesta de orden performativo de sus poemas. Desentrañar y reflexionar sobre el texto como experiencia estética y su puesta en acción. Experimentación con el propio cuerpo para des-escribir y recrear geografías poéticas y epidérmicas para lanzarse hacia escrituras expandidas.

Taller de poesía-collage. Tallerista: Stefano Carbone. Precio: 7€ (material incluido) Mercado Municipal – Unide. Plaza Mayor. . Viernes 18h [Inscripción en el propio taller](#)

Los talleres que se realizarán como parte de la exposición “Poesía de colores”. Dirigidos a un público que empieza a acercarse a la técnica del collage y tiene como objetivo estimular la creación artística a través de la escritura poética dadaísta y la realización de pequeños collages conectados con los poemas compuestos.

Taller infantil de poesía surrealista. Tallerista: Beatrice Ferrari. De 6 a 12 años. Precio: 5€ (material incluido) Lugar: Mercado Municipal- Unide. Plaza Mayor. Sábado 18h [Inscripción en el propio taller](#)

Nos adentraremos en la Poesía Surrealista y Futurista: contar historias con ruidos. Dora Maar y la fotografía surrealista: crear nuevos mundos con objetos cotidianos. Caligramas: dibujar con palabras. Los cadáveres exquisitos, poemas y dibujos a mil manos. Crearemos un poema con onomatopeyas y aprenderemos a dibujar paisajes sonoros con ruidos, con objetos cotidianos y reciclados. Y con todo crearemos una historia juntando los resultados de las actividades desarrolladas en el taller.

[Páginas en construcción.](#) Tallerista: Pepe Murciego. Mercado Municipal Unide. Plaza Mayor. Sábado: 12:30h. Libre

Charla-Taller Revistas ensambladas, experimentales y raras.



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

*Todas las actividades son gratuitas, excepto los talleres.

VIERNES 1 DE SEPTIEMBRE

11h Inauguración del Festival Voix Vives. Presentación antología Voix Vives con Alejandra Correa, Anna Serra, Antoine Simon y Javier Iruela y la presencia de autoridades y patrocinadores. Editorial: Huerga & Fierro. Intérpretes: Sylvia González y Miguel Barrera. **Lengua de signos:** Viki H. Alonso. Presenta Huerga y Fierro editorial. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

11h Muestra de Vídeo Poesía Voix Vives (selección Clara López Cantos) Acto de Inauguración. Presenta: Clara LC. Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

11:30h Exposición VOYEURS, de Fermín Alegre. Acto de Inauguración con Recital Zarandajas por Fermín Alegre. Presenta: Eddie (J. Bermúdez). Termas Romanas, plaza Amador de los Ríos.

12h Le Petit Voix Vives. Caravana de Inauguración. 'La Fiesta de los Locos'. La Compañía ETR nombrará 'papisa de los locos a la poeta' Balbina Jiménez. Punto de encuentro: Plaza del Ayuntamiento. Recorrido: Ayuntamiento, Hombre de Palo, Martín Gamero, Tornerías, Plaza Mayor, Mercado Municipal.

12h Poesía en red/ Poesía y croissants. Entrevista y recital en streaming con Antonio Orihuela. Presenta: Alicia Avilés. Media partner: eldiario.es. Obrador Masa madre, callejón de San José. **Llévate tu pan con versos!*

12h Voces Mediterráneas. Recital a dos voces con Silvia Penas y Lara López. Presenta: Elena Román. Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

12h Los editores proponen. Cabra Violeta. Presenta: Raquel Moreno. Editorial: Cabra Violeta. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento

12:30h Le petit Voix Vives. Poetas y niños levan anclas. Recital de Balbina Jiménez con niños y niñas. Presenta ETR. Mercado Municipal Unide. Plaza Mayor.

13h Poesía a la hora del vermut. Recital con acompañamiento musical con Alejandra Correa, Pablowski y Katia-Sofía Hakim acompañados al teclado por Sergi Fecé. Vermut cortesía de Bodegas Pinuaga. Presenta: Manuel Palencia. Intérprete: Sylvia González. Restaurante La Marmita, Plaza Barrio Nuevo.

13h Inauguración de la exposición colectiva de poesía visual Poesía de colores y de la Exposición MÍRA(ME) y MÍRA(ME) II a cargo de Miguel Alegre Arnau y El silencio de los corderos de Fermín Alegre. Artistas exposición colectiva: Stefano Carbone, Beatrice Ferrari y Eddie (J. Bermúdez) . Mercado Unide (Plaza Mayor) y La Divergente Coopí.



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

16h a 18h Lectura intimista en el hamman. Lectura poética en los baños árabes con Silvia Penas (16h) y Javier Iruela (17h). Inscripción el mismo día en la oficina del festival (Plaza del Ayuntamiento 10h a 14h) Baños árabes Medina Mudéjar. Plaza Santa Eulalia.

17h a 18h Taller de Poesía escénica con Acoyani Guzmán. Colectivo Fe de Erratas. Inscripción en el propio taller Precio: 10€/pers y taller. 20€ los tres talleres. Círculo de Arte. Plaza de San Vicente

17:30h Inauguración Exposición De la Cruz & W by Rose. Performance a cargo de Elena Román, Eddie (J. Bermúdez) y un botijo. Con la actuación de Amadeo Aranda cantando a San Juan de la Cruz. Horario de la exposición: Viernes y sábado: 10:00 h a 18:00; Domingo: 10h a 15h. Claustro del Museo de Santa Cruz. C/ Cervantes. Coordina: Eddie (J. Bermúdez)

18h Le petit Voix Vives. Taller Poesía de colores / Poesía-collage con Stefano Carbone. Inscripción en el propio taller. Precio: 7€ (material incluido). Mercado Municipal Unide. Plaza Mayor.

18h Los editores proponen. Los muchachos ebrios. Poetas: Martín Zubía, Daniel Rabal Davidov, Pedro Otero, Francisco Garrido, Carlos Gutiérrez, El Diablo Letrado. Editorial: Ojos de Sol. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

18h Los editores proponen. ¿Hacer la calle. Letralab? Intervención urbana con poemas. Presenta: Raquel Moreno. Editorial: Cabra Violeta. La Divergente Coopi y Mercado Unide. Plaza Mayor.

18:30h La poesía y su poder de transformación: "El feminismo poético o cómo renombrar a la mujer desde la mujer". Recital y debate con Katia-Sofia Hakim, Roxana Popelka y Rocío Cerón. Presenta: Charo Fierro. Intérprete: Miguel Barrera. Claustro del Museo de Santa Cruz. C/ Cervantes.

19h Círculo de Presentaciones Autores Voix Vives "Sin fin. Antología personal.1993-2023" con Antonio Orihuela. Presenta: Alicia Avilés. Editorial: Gato Encerrado. Círculo de Arte, plaza de San Vicente.

19h Los editores proponen. Novedades Olifante. Presenta: Trinidad Ruiz Marcellán. Poetas: Carlos d'Ors, Agustín Porras, Pilar Clau, Anabel Corcín, Álvarez Koki, Lourdes Fajó, Ángel Guinda. Editorial: Olifante. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

19 h Los editores proponen. Presentación de 'Ese eco que une los ojos', de Esperanza Vives, Aldo Alcota y Silvia Goldman. Presenta: Miguel Ángel Curiel. Poetas: Esperanza Vives. Editorial: Almud Ediciones. La Divergente Coopi (Plaza mayor esquina con Sixto Ramón Parro).



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

20h Poesía panorámica al atardecer. Recital de poesía con música con Anna Serra, Balbina Jiménez y Lara López, acompañadas al teclado por Sergi Fecé. Presenta: Isaac Alonso.
Intérprete: Sylvia González. Anímate, Terraza del Castillo de San Servando

20h Muestra de Vídeo Poesía Voix Vives (selección Clara López Cantos) Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

20h Los editores proponen. Artefactos culturales para cambiar el mundo. Presenta: Miguel Ángel Vázquez. Poetas: José Vicente Barcia, Antonio Rómar, Elsa Moreno, Alicia Louzao.
Editorial: La Imprenta. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

20h Escena Libre. Encuentros Poético-Artísticos en La Lobera (Poética en Gredos). Coordina: Jorge Cabello. Plaza Mayor.

20:30h Los editores proponen. Gato encerrado. Presenta: Félix Chacón. Editorial: Gato Encerrado Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

21h Poesía a pleno pulmón. Poesía sonora y visual con Antoine Simon. Presenta: Carlos Ávila.
Intérprete: Miguel Barrera. La Divergente Coopí (Plaza mayor esquina con Sixto Ramón Parro)

21h Escena Libre. Recital Colectivo. Coordina: Jorge Cabello. Poetas: Marisol Anguita González, Fernando Perez Lancho, Lucía Bermúdez Mora, Fernando Martín Campos. Plaza Mayor.



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

22h Espectáculo de Inauguración. Poesical: recital colectivo de los poetas del festival con Alejandra Correa, Anna Serra, Antoine Simon, Antonio Orihuela, Balbina Jiménez, Javier Iruela, Katia-Sofía Hakim, Lara López, Nouri Al-Jarrah, Pablowski, Rocío Cerón, Roxana Popelka, Samer Abu Hawash y Silvia Penas. Músico: Sergi Fecé. Presenta: Alicia Es. Martínez. Intérpretes: Miguel Barrera y Sylvia González. Lengua de signos: Viki H. Alonso. Plaza del Ayuntamiento.

22:30h Espectáculo poético-satírico "La Des_Orden Sub_Realista e In_Disciplinada de To'í dedo...". Un espectáculo para Voix Vives de la Cía. Poesía Sorda (Sevilla). Plaza del Ayuntamiento.

23h Microabierto Poesía Fermentada: Vinosía. Subasta y cata gratuita de vinos castellanos fermentados en poemas de los poetas del festival. Presenta: Carlos Iserte. Microabierto de poesía y música. Ilustraciones: Ellen Lange. El dinero obtenido en la subasta será destinado a financiar parte del festival. Organizado por Variotinto- CMMedia. La Divergente Coopi (Plaza mayor esquina con Sixto Ramón Parro).

23:15h Matria Poética: poesía migrante en el borde del mundo. Presenta: Miguel Ángel Vázquez. Plaza del Ayuntamiento.

00h Poesía Horizontal. Recital antes de irse a la cama con Alejandra Correa, Anna Serra, Nouri Al-Jarrah y Javier Iruela. Plaza del Salvador. Presenta: Nerea Tello. Intérpretes: Sylvia González y Miguel Barrera

SÁBADO 2 DE SEPTIEMBRE

11h Le petit Voix Vives. Caravana Poética. 'La Fiesta de los Locos'. La Compañía ETR nombrará el 'Papa loco' al poeta Javier Iruela. Punto de encuentro: Plaza del Ayuntamiento. Recorrido: Ayuntamiento, Hombre de Palo, Martín Gamero, Tornerías, Plaza Mayor, Mercado Municipal

11h Muestra de Vídeo Poesía Voix Vives (selección Clara LC). Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

11h Los editores proponen. Ultramarina. Presenta: Iván Vergara. Poetas: Lola López Martín. Editorial: Ultramarina Cartonera. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

11h Escena Libre. Recital y música Asociación Arte Total y Asociación PCSUR. Coordina: Jorge Cabello. Poetas: Ana María Céspedes; Ana Ortega; Antonino Nieto; Antonio Machado; Antonio



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

Ruiz Pascual; Brenda Mitchell; Daniel Tejada; Félix Martín Franco; Francisco Dacal; Francisco Luque; José Jesús Rodríguez; Kelly Gabriel Ribera; Leticia Quemada Arriaga; Leonor Merino; María Teresa Ayllón; Mariella Köhn; Ruth Rodríguez; Victoria Suever; Yolanda López Rodríguez; CANTAUTORES: Chega Gómez; José Luis Pardo; Martín Ponce; David Enrique. Plaza del Salvador.

11:30h Exposición VOYEURS, de Fermín Alegre y Recital Zarandajas. Presenta: Eddie (J. Bermúdez). Termas Romanas, plaza Amador de los Ríos.

11:30h Le petit Voix Vives. Poetas y niños leván anclas. Recital de Javier Iruela con lxs niñxs de Toledo. Presenta: ETR. Mercado Municipal Unide. Plaza Mayor.

12h Voces Mediterráneas. Recital a dos voces con Antonio Orihuela y Anna Serra. Presenta: Alicia Es. Martínez. Intérprete: Sylvia González. Traducción: África Alonso. Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

12h Poesía en red/ Poesía y croissants. Entrevista y recital en streaming con Rocío Cerón. Presenta: Alicia Avilés. Media partner: eldiario.es. Obrador Masa Madre. Callejón de San José. *Llévate tu pan con versos!

12h Los editores proponen. Los libros del Mississippi. Presenta: Antonio Benicio Huerga. Poetas: María Jesús Silva, José Gabarre, Laura Gómez Recas, Juan Calderón, José María Herranz, Román Hernández Rey. Editorial: los libros del Mississippi. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

12h Escena Libre. Recital colectivo. Coordina: Jorge Cabello. Poetas: Olga Ruiz, Marisol Anguita, Miguel Ángel López Manrique, Poeta en Falso, Anita Winham, Antonio Mata, Raquel Moreno. Plaza del Salvador.

12:30h Bandidá. Intervención artística en el mercado, Artistas: SOL&ZAP. Mercado Municipal Unide. Plaza Mayor.

12:30h Páginas en construcción. Charla-taller de revistas ensambladas, experimentales y raras con Pepe Murciego. Mercado Municipal Unide. Plaza Mayor.

13h Poesía a la hora del vermut. Recital con acompañamiento musical con Antoine Simon, Lara López y Roxana Popelka acompañados al cello por Dani Gutiérrez. Vermut cortesía de Bodegas Pinuaga. Presenta: Manuel Palencia. Intérpretes: Miguel Barrera. [Lengua de signos:](#) Viki H. Alonso. Restaurante La Marmita, Plaza Barrio Nuevo.

13h Los editores proponen. La oveja roja. Presenta: Alfonso Serrano. Editorial: la oveja roja. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

13h Escena Libre. Recital colectivo. Coordina: Jorge Cabello. Poetas: Lola Martínez, Estela García Novillo, Miriam Bravo Mora y Ariadna Sonidos del Universo. Plaza del Salvador.

16h a 18h Lectura intimista en el hamman. Lectura poética en los baños árabes con Balbina Jiménez (16h) y Anna Serra (17h). Intérprete: Sylvia González. Inscripción el mismo día en la oficina del festival (Plaza del Ayuntamiento 10h a 14h) Baños árabes Medina Mudéjar. Plaza Santa Eulalia.

17h a 18h Taller de Poesía escénica con Acoyani Guzmán. Colectivo Fe de Erratas. Inscripción en el propio taller. Precio: 10€/pers y taller. 20€ los tres talleres. Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

17h Escena Libre. Recital colectivo. Coordina: Jorge Cabello. Poetas: Emilio Polo, Rocío Ordóñez, Manuela Temporelli, Isabel Pose, Eva Chinchilla, Nuria Mejías, Begoña Sanz, Pedro Díaz, Rocío Callejón, Ángel Huerga, Agustín Sánchez Antequera. Plaza Mayor.

18h a 19:30h Taller Poesía objetual o Poesía del objeto con Balbina Jiménez. Inscripción en el propio taller Precio: 15€. Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

18h Le petit Voix Vives. Taller infantil de poesía surrealista con Beatrice Ferrari. Inscripción en el propio taller. De 6 a 12 años. Precio: 5€ (material incluido) Mercado municipal Unide. Plaza Mayor.

18H Los editores proponen. Recital Amargord. Presenta: Chema de la Quintana. Poetas: David Benedicte, Esperanza Vives y Jorge Serra. Editorial: Amargord. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

18h Escena Libre. Recital de Poesía del Circulo de Bellas Artes de Madrid. Presenta: Alfredo Piquer Garzón. Plaza Mayor.

18:30h La poesía y su poder de transformación: “poesía y exilio”. Recital y debate con Alejandra Correa, Nouri Al-Jarrah, Antoine Simon y Samer Abu Hawash. Presenta: Charo Fierro. Intérprete: Miguel Barrera. Traducción simultánea: Germán Peiró y Ellen Lange. Claustro del Museo de Santa Cruz. C/ Cervantes.

18:30h Los editores proponen. Presentación Olifante. Presenta: Trinidad Ruiz Marcellán. Poetas: Tere Irastortza, Gerardo Markuleta, Alfredo Saldaña, Alejandro Valero, Estela Puyuelo. Editorial: Olifante. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

19h Poemas de Barrio. Caravana Poética con la Cía Poesía Sorda. Punto de encuentro: Plaza del Ayuntamiento, Hombre de Palo, Martín Gamero, Plaza Mayor y Mercado Municipal.

19H Los editores proponen. Desembarco Bajamarista. Presenta: César Ortiz. Poetas: Lucía Bleusvet y Andrea Aguirre. Editorial: Bajamar. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

19H Los editores proponen. Cien hogueras. Flamencos, hippies y poetas en la Andalucía contracultural. Presenta: Araceli Pulpillo. Poetas: Antonio Orihuela. Editorial: Piedra papel libros. La Divergente Coopi (Plaza mayor esquina con Sixto Ramón Parro).

19h Escena Libre. Recital Grupo de literatura la sierpe y el laúd. Coordina: Jorge Cabello. Poetas: Aurora Montoya, Pedro Diego Gil, Ana Torres, Angel Almela, Pascuala Sanchez, Pascual Gómez. Plaza Mayor.

19:30h Círculo de Presentaciones Voix Vives. ‘No(tan) ángeles’ de Elena Román, con la autora y Rocío Cerón. Presenta: Javi Gil. Editorial Cartonera del Escorpión Azul. Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

19:30H Los editores proponen. Hikikomori. Presenta: Marcos Almendros. Poetas: David Trashumante. Editorial: Ya lo dijo Casimiro Parker. La Divergente Coopi (Plaza mayor esquina con Sixto Ramón Parro).

19:30 Los editores proponen. Rompiendo la cuarta pared: poesía de barrio. Presenta: María Consuelo Altable. Poetas: Raúl Castañeda, Amalia Buitrago, Fer Sánchez. Editorial: Eirene Editorial. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

20h Poesía panorámica al atardecer. Recital de poesía con música con Antonio Orihuela, Javier Iruela y Katia-Sofía Hakim acompañados al cello por Dani Gutiérrez. Presenta: Félix Chacón. Intérpretes: Sylvia González. Anímate, Terraza del Castillo de San Servando.

20h Los editores proponen. POESÍA MÁS POESÍA. Voces de Huerga & Fierro en Voix Vives. Presenta: Charo Fierro. Poetas: Guayarmina Calvo, José Manuel Gallardo, Balbina Jiménez, Raúl Nieto de la Torre, Lourdes Vicente Bertolín, Francisco Carpio, María Castrejón, Miguel Ángel Curiel, Moncho Otero, Rafa Mora, Manu Clavijo y Lucas Caraba. Editorial: Huerga & Fierro. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

20h Los editores proponen. Más allá del bien y del mar. Presenta: Trinidad Ruiz Marcellán. Poetas: Miguel Ángel Vázquez. Editorial: Olifante. La Divergente Coopi (Plaza mayor esquina con Sixto Ramón Parro).

20h Escena Libre. Poesía, cuentos y música. Coordina: Jorge Cabello. Artistas: Ángel Almela Valchs, Rocio Ordóñez y Emilio Polo Vilches (Duelo Uni&Dos), Francisco Álvarez, Viviana Restrepo, Carmen Niño Gutierrez. Plaza Mayor.

20:30h Muestra de Vídeo Poesía Voix Vives (selección Clara López Cantos) Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

21h Poesía a pleno pulmón. Poesía sonora y visual. Edición Especial Poetry Slam Toledo con Pablowski, el gran campeón de Europa como invitado especial, y los mejores slammers de España. Presenta: Acoyani Guzmán y Eddie (J.Bermúdez). Participantes: Yanito, Cristina García,



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

David Trashumante, Olaia Pazos, Diego Mattarucco, Inés Criado, Zero, Raul Castañeda y Amalia Buitrago. La Divergente Coopi (Plaza mayor esquina con Sixto Ramón Parro)

21h Los editores proponen. Cartonera Escorpión Azul. Presenta: Javi Gil. Poetas: Francisco Layna Ranz, Eva Yárnoz, Álvaro Guijarro. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

21h Escena Libre. Recital Colectivo. Poetas: Blas Rivas Santos, Julia Castillo Condori (Narradora), Cleofé Campuzano Marco, Vicente Jiménez García, Lola Lirola y Ágora Reix. Plaza Mayor.

22h Escena Libre. Poesía y performance. Poetas: Hayate Ouami Oubalhi, Lucia Delvecchio, María Jesús Silva y Esther Lucio (performance), Jacobo Sánchez Gómez y Laura Cubillo Guardiola (performance). Plaza Mayor.

22:30h Concierto Tradición+Vanguardia por Ethnos Atramo. Concierto de folk electroacústico articulado por una cuidada selección de emotivas canciones que acrisolan las diversas tradiciones que configuran el poliédrico folklore de la península ibérica, sin olvidar la herencia sefardita y andalusí. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

23h Microabierto Poesía Fermentada: Brindamos por nuestros muertos. Fiesta en recuerdo de Rodrigo Córdoba, David González, y todos los que nos han dejado, pero nunca se irán. Microabierto de Poesía. Maestro de ceremonia: Eddie (J. Bermúdez). La Divergente Coopi (Plaza mayor esquina con Sixto Ramón Parro).

23h Escena Libre. Concierto. Socra3. Músicos: Ángel López, Fernando Puyó, Carlos Ávila. Plaza Mayor.

00h Poesía Horizontal. Recital antes de irse a la cama con Roxana Popelka, Samer Abu Hawash, Katia-Sofía Hakim y Silvia Penas. Presenta: Nerea Tello. Poetas: Intérpretes: Sylvia González y Miguel Barrera. Plaza del Salvador.

DOMINGO 3 DE SEPTIEMBRE

11h Le petit Voix Vives. Caravana Poética. 'La Fiesta de los Locos'. La Compañía ETR nombrará 'Papisa de los Locos' a la poeta Silvia Penas. Punto de encuentro: Plaza del Ayuntamiento. Recorrido: Ayuntamiento, Hombre de Palo, Martín Gamero, Tornerías, Plaza Mayor, Mercado Municipal.

11h Muestra de Vídeo Poesía Voix Vives (selección Clara LC) y Vídeo-Recital de Rocío Cerón y Antonio Orihuela. Presenta: Elena Román. Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

11h Los editores proponen. Compañía poética momentánea. Presenta: José María Parreño. Editorial: Árdora. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

11:30h Exposición VOYEURS, de Fermín Alegre y Recital Zarandajas. Presenta: Eddie (J. Bermúdez). Termas Romanas, plaza Amador de los Ríos.

11:30h Le petit Voix Vives. Poetas y niños leván anclas. La papisa de los locos, Silvia Penas, recitará para los más pequeños. Presenta: ETR. Mercado Municipal Unide. Plaza Mayor.

12h Voces del Mediterráneo. Recital a dos voces con Samer Abu Hawash y Nouri Al-Jarrah. Presenta: Ahmad Yamani. Intérprete: Miguel Barrera. Traducción simultánea. Ellen Lange. Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

12h Poesía en red/ Poesía y croissants. Entrevista y recital en streaming con Alejandra Correa
Presenta: Alicia Avilés. Media partner: eldiario.es. Obrador Masa madre. Callejón de San José.
**Y no te olvides de tu versos entre pan*

12h Los editores proponen. Delecé Ediciones. Presenta: Rubén Chiquito. Poetas: Gema Díaz, Andrea Villanueva, Adriana Bonacia, Bernardo Álvarez. Editorial: Delecé Ediciones. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.

12h Escena Libre. Recital Colectivo. Poetas: Antonia Cerrato Martín-Romo, Sergio García Rubio, Mercedes Dueñas, Rega Hidalgo, Chus G^a Rojas, Vicente. Plaza del Salvador.

12:30h Le petit Voix Vives. Taller Poesía de colores / Poesía-collage con Stefano Carbone. Inscripción en el propio taller. Precio: 7€ (material incluido). Mercado municipal unide. Plaza Mayor.

13h Círculo de Presentaciones Voix Vives. "El dolor que amamos" y "18 ciervas" con Antonio Crespo Massieu y Rossana Aquaroni. Editorial: Bartleby. Claustro del Museo de Santa Cruz. C/ Cervantes.

13h Poesía a la hora del vermut. Recital con acompañamiento musical de Jaime Gastalver (Poesía Sorda) y Anna Serra acompañados por Pepe Arce (Poesía Sorda). Vermut cortesía de Bodegas Pinuaga. Presenta: Manuel Palencia. Intérprete: Sylvia González. Restaurante La Marmita, Plaza Barrio Nuevo.

13h Los editores proponen. Errantía. Presenta: Raúl Nieto de la Torre. Poetas: Teo Serna, José Luis Fernández Hernán, Rafael Escobar. Editorial: Errantía. Plaza del arte modesto y la poesía. Plaza del Ayuntamiento.



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 –
eldorado.acultural@gmail.com

13h Escena Libre. Vídeo-poesía. Poetas: Alfonso Cuadros Riobó y Nila Álvarez Pousa, Roberto Pisa Peña Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

16h a 18h Lectura intimista en el hamman. Lectura poética en los baños árabes con Roxana Popelka (16h) y Pablowski (17h). Inscripción el mismo día en la oficina del festival (Plaza del Ayuntamiento 10h a 14h) Baños árabes Medina Mudéjar. Plaza Santa Eulalia.

16h a 17h Taller de Poesía escénica con Acoyani Guzmán. Colectivo Fe de Erratas. Inscripción en el propio taller. Precio: 10€/pers y taller. 20€ los tres talleres. Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

17h a 19h Taller Corporeidades poéticas: El cuerpo del poema en el cuerpo con Rocío Cerón. Inscripción en el propio taller. Precio: 10€ Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

18h Escena Libre. Recital de la Asociación Española de Amigos de la Poesía. Poetas: Primitivo Oliva Fernandez, Vicente Zaragoza Sesmero, Mariana Feride, Emilio Polo Vilches, Rocío Ordoñez, Antonio J. Sánchez-Fernandez, María del Pilar Villares Romero, María Luisa Romera Rodriguez, Antonia Simarro, Ramón Pulido Rodriguez, Leandro Honrubia, Lola Calvo, Antonio Mata Huete, Rosa Rodriguez Nuñez, Yolanda Corell Almuzara, Anita Wonham, Val Marchante, Luis Compés Rebato, Margarita Campos, Ana González, Marisol García, Ana Expósito, Albana Ridruejo, Mere Frutos. Plaza Mayor.

18:30h La poesía y su poder de transformación: "poesía y compromiso social". Recital y debate con Javier Iruela, Pablowski, Lara López y Antonio Orihuela. Presenta: Alicia Es. Martínez. Intérprete: Viki H. Alonso. Plaza del Salvador.

19h Círculo de Presentaciones Voix Vives. "Viajeras atlánticas / Partir para vivir" con Alejandra Correa. Presenta: Ana Cristina Herreros. Editorial Libros de las Malas Compañías (Argentina) Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.

19h Escena Libre. Fin de fiesta. Concierto. Cantautor: Julio Hernández. Plaza Mayor.

19h Caravana Poética de clausura con Antoine Simon, Balbina Jiménez y Katia-Sofía Hakim. Cía ETR. Intérpretes: Sylvia González y Miguel Barrera. Punto de encuentro: Plaza de Zocodover, C/ Cervantes, Museo de Santa Cruz, Concepcionistas, Puente de Alcántara, Castillo de San Servando.

20h Muestra de Vídeo Poesía Voix Vives (selección Clara López Cantos) Círculo de Arte. Plaza de San Vicente.



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

21h a 22h Espectáculo poético-musical de clausura 'X años de Voix Vives' con la participación de poetas y músicos del Festival con Alejandra Correa, Anna Serra, Antoine Simon, Antonio Orihuela, Balbina Jiménez, Javier Iruela, Katia-Sofía Hakim, Lara López, Nouri Al-Jarrah, Pablowski, Rocío Cerón, Roxana Popelka, Samer Abu Hawash, Silvia Penas. Intérpretes: Sylvia González y Miguel Barrera. Lengua de signos: Viki H. Alonso. Presenta: Alicia Avilés. Explanada del Castillo de San Servando. **La terraza Anímate del Castillo de San Servando podrá servir cenas y bebidas.*

22h Concierto 'BONITA'. Un proyecto musical que lleva el Folklore Manchego a una nueva dimensión, fusionándolo con géneros y sonidos actuales, como el Indie o el Stoner Rock. Bonita es una jota manchega con guitarras eléctricas y amplificadores distorsionados, una seguidilla desenfrenada con sintetizadores, un huracán americano en la llanura manchega. "Bonita es la unión de la música que nos gusta y la música de nuestra tierra". Explanada del Castillo de San Servando. **La terraza Anímate del Castillo de San Servando podrá servir cenas y bebidas.*

III CURSO DE VERANO 'LA POESÍA Y SU SER QUEN'

- El curso se celebra en el Castillo de San Servando (Toledo). La matrícula es hasta el 29 de agosto. Se puede asistir sin matricularse, pero sin derecho a certificado.

MARTES 5

21:30h Paseo por Toledo: Ruta 'Cómo cuenta Toledo Toledo'

Vecinos y vecinas del casco nos conducirán por su geografía personal: la Historia está repleta de la pequeña historia, la nuestra. Una ruta por un Toledo diferente, más nuestro, más de todas. Punto de encuentro: explanada del Castillo de San Servando. Asociación IntermediAcción



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

MIÉRCOLES 6

10:30h Ponencia de Inauguración: “R-Rural: Resignificando “lo rural” a través del arte y la cultura en un contexto de crisis ecosocial”. Rocío Nogales Muriel. Profesora. Universidad de Zaragoza & EMES International Research Network. Poeta

11:30h Conversatorio con Gemma Carbó Ribugent (al habla con Rocío Nogales): “La poesía como espacio de participación cultural en el mundo rural”. Dra. Gemma Carbó. Directora Museu Vida Rural Fundació Carulla / Presidenta Fundació INTERARTS/ Presidenta ConArte Internacional

**En los conversatorios, la ponente invitada desarrolla el tema planteado para, en una segunda parte, ahondar en el mismo a partir de la conversación distendida con su homóloga*

13:00h Ronda de cuestionamientos y preguntas

Los asistentes interpelarán a la ponente para avanzar en la reflexión y se abrirá una rueda de debate entre todas.

16:00h Conversatorio con María Solana Rubio (al habla con Marisa Lafuente y María Camarero): “Intervención y transformación comunitaria a través del arte” D^a María Solana Rubio. Mediadora Cultural Asociación IntermediAcción. Artista plástica.

17:00h Ronda de cuestionamientos y preguntas

Los asistentes interpelarán a la ponente para avanzar en la reflexión y se abrirá una rueda de debate entre todas. Dinamiza: Nerea Tello Heredero. Gestora de programas culturales y sociales

18:00h ¡Vamos a jugar a hacer comunidad!: enREdes, prácticas poéticas comunitarias para cambiar el mundo. Diagnóstico Crea emociones. REACC (Red de Espacios y Agentes de Cultura Comunitaria) Jugar, cuidarnos, hacer en común de manera transformadora y sostenible. Nada mejor para conocer que hacerlo desde el placer de jugar. A través de acciones y dinámicas relacionales, queremos acercar la Cultura Comunitaria a las y los participantes, ofreciéndoles un espacio lúdico desde donde conocernos y difundir nuestra labor. Dinamizan: Marisa Lafuente y María Camarero Peña (REACC)

22:00h Acción Poética para sacudir micelios

Poetas: Rocío Cerón (México), Silvia Penas (Galicia), Begonya Pozo (Valencia), AlejanDra. Correa (Argentina) y Rocío Nogales (Andalucía) Lugar: La Divergente Coop Cultural. Plaza Mayor, esquina Sixto Ramón Parro



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 – eldorado.acultural@gmail.com

JUEVES 7

09:00h Conversatorio con Begonya Pozo (al habla con AlejanDra. Correa): “La poesía que (nos) cuida”. Dra. Begonya Pozo. Vicedecana de Cultura, Igualdad, Políticas inclusivas y Sostenibilidad de la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació. Profesora titular de Filología Italiana de la Universitat de València. Poeta y activista cultural.

10:00h Ronda de cuestionamientos y preguntas

Los asistentes interpelarán a la ponente para avanzar en la reflexión y se abrirá una rueda de debate entre todas.

12:00h Conversatorio con Silvia Penas (al habla con Begonya Pozo): “Pronunciar(se) pobo”. D^a Silvia Penas. Poeta y performer.

13:00h Ronda de cuestionamientos y preguntas

Los asistentes interpelarán a la ponente para avanzar en la reflexión y se abrirá una rueda de debate entre todas.

16:00h Conversatorio con Alejandra Correa (al habla con Rocío Cerón): “Decir el mundo. Poesía, infancias, juventud y comunidad”. D^a Alejandra Correa. Directora Festival de Poesía en la Escuela de Argentina. Poeta, artista plástica y editora.

17:00h Ronda de cuestionamientos y preguntas

Los asistentes interpelarán al ponente para avanzar en la reflexión y se abrirá una rueda de debate entre todas. Dinamiza: Nerea Tello Heredero. Gestora de programas culturales y sociales

18:00h Conversatorio con Rocío Cerón (al habla con Elena Román): “Lenguaje expansivo: hacia un libro futuro”. D^a Rocío Cerón. Poeta y artista.

19:00h Ronda de cuestionamientos y preguntas y CONCLUSIONES

Los asistentes interpelarán a la ponente para avanzar en la reflexión y se abrirá una rueda de debate entre todas. Dinamiza: Nerea Tello Heredero. Gestora de programas culturales y sociales

22:00h Más allá de la poesía: imagen, música, artes

Microabierto de los asistentes al curso.



EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL - CIF: G45787348 - Travesía de Jardines, 1-1 – TOLEDO - T: 636701139 –
eldorado.acultural@gmail.com

Lugar: La Divergente Coopi Cultural. Plaza Mayor, esquina Sixto Ramón Parro

VIERNES 8

09:00h Conclusiones y despedida del curso: Un abrazo es un nudo, muchos abrazos son una red. Alicia Es. Martínez Juan/ Ángel Luis Luján Atienza/ Elena Román/ Nerea Tello... ¡Y todas! Lugar: explanada del castillo

COMUNICACIÓN

WEB DEL FESTIVAL:

General: <http://voixvivesmediterranee.com/>

Toledo: <http://toledo.voixvivesmediterranee.com/>

RRSS:

@voixvivestoledo

EL DORADO ACTIVISMO CULTURAL / REPRESENTANTE LEGAL: ALICIA ESTHER MARTÍNEZ JUAN

CIF: G45787348

Travesía de Jardines, 1-1 TOLEDO

T: 636701139 - Mail: eldorado.acultural@gmail.com
